

## ייפוי כוח מתמשך – תשלומים מהעולם הבא או מהעולם הזה? / יאיר אלוני, עו"ד\*

על אף שירושה נחשבת לא אחת לנחמה כלכלית, המתגמדת כמובן לצד הכאב האישי העצום, לעיתים נאלצים יורשיו של האדם שנפטר להתמודד בתקופה הכי כאובה עם מציאות קרה בה הותיר אחריו הנפטר נושים או התחייבויות כספיות וחשבונות שוטפים רבים אשר הזנחתם עלולה לגרור הליכי גבייה, עיקולים, תוספת חיוב בגין קנסות, ריביות וכיוצא ב. בנייה מלכתחילה של ייפוי כוח מתמשך באמצעות עורך דין בעל ניסיון מסחרי ורקע רב שנים בליווי עסקים עשויה לסייע למנוע מבעוד מועד עוגמת נפש רבה ואף הפסדים כספיים אשר יגרעו מהנכסים שנתרו בעיזבון.

על פי החוק, כשאדם נפטר עוברים כלל נכסיו ליורשיו, בין אם על פי צוואה שהותיר אחריו ובין אם על פי הדין. ככלל, אין היורשים אחראים לחובות שנצברו במהלך חייו של האדם המנוח וככל שיש חובות, אלה ישולמו מתוך הנכסים שהותיר אחריו המנוח בלבד (כגון: כספים, נכסי נדל"ן וכו') גם אם אין די בנכסים אלו כדי לכסות את החובות במלואם. עם זאת, על מנת שיוורשים יהיו זכאים לחלק את הירושה ביניהם או לבצע דיספוזיציה כלשהי בנכסי המנוח עליהם לפעול ראשית להגשת בקשה לקבלת צו לקיום צוואת המנוח, ככל שהותיר כזו אחריו, או לעתור לקבלת צו ירושה במסגרתו קובע רשם הירושה את חלוקת העזבון בין כלל היורשים על פי חלקם בדין. תהליך בירוקרטי זה כרוך לא אחת בהמתנה ממושכת לקבלת הצו המיוחל ועשוי לקחת גם מספר חודשים. ככל שיש חילוקי דעות בין היורשים, ההליך עלול להסתיים בהליך משפטי שיימשך שנים רבות.

מצב זה הינו אחד הגורמים העיקריים לתסכול בקרב יורשים ואף עלול לגרום לתסבוכות משפטיות מורכבות כאשר המנוח ניהל עסק בטרם פטירתו שבו, מטבע הדברים, קיימות התחייבויות כספיות רבות לעובדים, רשויות מס, משכיר הנכס וכו', אשר מצריך לא אחת פנייה דחופה לבית המשפט בבקשה מורכבת ויקרה למינוי מנהל עיזבון זמני שכן אי נקיטת פעולות מיידיות ודחופות עלולות לגרום לנזקים כבדים. חשוב להבין, לרוב עם פטירתו של אדם קיים קושי לקבל מידע חיוני מגופים ורשויות בכל הנוגע להתחייבויותיו של המנוח באשר גופים רבים (כגון: חברות הסלולר, הכבלים, חברות ביטוח, רשויות מקומיות בכל הנוגע לחשבון ארנונה, מים וכו') ימנעו בדרך כלל, בהעדר הרשאה מתאימה, ממסירת מידע לצדדים שלישיים. מצב זה מקשה על התחקות אחר התחייבויותיו הכספיות השוטפות של הנפטר בזמן שלאחר פטירתו. כמו כן, מעבר לפערי המידע, קיים קושי מעשי נוסף שכן לא אחת נוהג הבנק להקפיא את השימוש בחשבון הבנק של הנפטר באופן שלא מאפשר העברת כספים או ביצוע פעולות בחשבון וזאת עד לקבלת הצו מרשם הירושה המגדיר את אופן חלוקת הירושה בין היורשים. קיפאון זה, אשר עלול כאמור להימשך חודשים, מהווה קרקע פורייה לתאונות משפטיות וכלכליות. כך למשל, נתקלנו במקרים בהם הקפאת חשבון הבנק של המנוח גרמה לאי כיבוד הוראות קבע וכתוצאה מכך ננקטו הליכי גבייה שגררו קנסות, ריביות ושכ"ט עו"ד. מעבר לנזקים הנגרמים כתוצאה מהזנחת חשבונות שוטפים, התחייבויות כספיות של המנוח והחשיפה מפני תביעות כנגד העיזבון, יש לזכור כי עוגמת הנפש עשויה להיות רבה ועוצמתית במיוחד. הקצאת משאבים לטיפול בענייני היום בזמן הכי רגיש בו קרוביו של המנוח מצויים בעיצומו של תהליך אבל אישי ועצוב, אינה פשוט כלל ועיקר. המצב מורכב אף יותר כאשר נדרש במקביל גם לנהל עסק שבו שלט המנוח, והניהול נעשה בפועל "עם ידיים קשורות מאחורי הגב".

תכנון נכון וצפיית הנוולד יכולים למנוע מצב זה באמצעות עריכת ייפוי כוח מתמשך באופן נכון. ייפוי כוח מתמשך הוא כלי חשוב ביותר שמאפשר ניהול שגרת חייו של האדם גם כאשר לא יהיה עוד מסוגל להבין בדבר, בין עקב מחלה, דמנציה, תאונה או כל אירוע אחר. ייפוי הכוח המתמשך מאפשר למיפוה הכוח שמונה להמשיך ולטפל בענייניו הרכושיים של המנוח, שהעניק את ייפוי הכוח, גם בתקופת 90 הימים הראשונים לאחר פטירתו וללא צורך בעירוב בית משפט. היתרון הגדול הוא ביצירת המשכיות המאפשרת תשלומים שוטפים, ניהול רכוש הנפטר, תשלום הוצאות קבורה ואבלות ואף ניהול נכס מושכר או עסק הדורש ניהול שוטף.

ייפוי הכוח מתמשך ניתן לערוך רק אצל עורך דין אשר הוסמך לכך על ידי האפוטרופוס הכללי, אולם הסמכה זו לא דורשת ניסיון קודם בתחום המסחרי, מקרקעין, חברות או צוואות וירושות. מומלץ לכן לא להסתפק בהצגת תעודת ההסמכה ולהיוועץ רק עם עורך דין בעל ניסיון רב שנים הבקיא בתחומים אלה, ויוכל להקפיד על עריכת המסמכים באופן התפור למידותיו של נותן ייפוי הכוח ולא יהיה מבוסס על תבנית בלבד.

\* עו"ד יאיר אלוני הינו עורך דין בכיר במשרד אפיק ושות' ([www.afiklaw.com](http://www.afiklaw.com)) ועיקר התמקדותו בתחום האזרחי, ליטיגציה, מקרקעין, מכרזים ומשפט המינהלי. עו"ד אלוני מוסמך על ידי האפוטרופוס הרשמי להחתמה על ייפוי כוח מתמשכים. אין בסקירה כללית זו משום ייעוץ משפטי כלשהו ומומלץ להיוועץ בעורך דין המתמחה בתחום זה בטרם קבלת כל החלטה בנושאים המתוארים בסקירה זו. לפרטים נוספים: 03-6093609, או באמצעות הדואר האלקטרוני: [afiklaw@afiklaw.com](mailto:afiklaw@afiklaw.com).

## **Lasting Power of Attorney - Payments from the Hereafter or from this World / Yair Aloni, Adv.\***

Although inheritance may sometimes be some economic consolation, which is of course minimize compared to the huge personal pain, the heirs are often forced to deal with a cold reality in the most painful era, dealing with the deceased creditors or liabilities, neglection of which may result in debt collection, foreclosure, fines, interest and so on. Duly drafting in advance a lasting power of attorney by a lawyer with many years of commercial experience and background in escorting businesses may serve to prevent a lot of grief and financial losses that will be deducted from the assets left in the estate.

Under Israeli law, when a person dies, all assets are passed on to the heirs, whether by a will left behind or by law. Heirs are not liable for debts accrued during the deceased's life and to the extent that there are debts, these will be paid out of the assets left by the deceased (such as funds, real estate, etc.) even if these assets are not sufficient to cover the debts in full. However, in order for heirs to be entitled to receive their inheritance or to dispose of any of the deceased's assets, they must first move to probate the will, if a will was left behind, or move for an inheritance decree for distribution under law. This bureaucratic process often involves a long wait for the decree and may take several months. If a disagreement between the heirs exists, the process may end in a legal process that will take many years.

This situation is one of the main causes of frustration among heirs and may even cause complex legal complications when the deceased was conducting a business prior to his passing and, naturally, there are many financial liabilities to employees, tax authorities, lessor, etc., which often requires urgent application to the Court with a complex motion for the appointment of a temporary estate manager because failure to take immediate and urgent actions can cause serious damage. Usually with the passing of a person there is a difficulty to obtain vital information from entities and authorities regarding the obligations of the deceased because many (such as cellular companies, cables companies, insurers, local authorities with regard to property tax, water suppliers, etc.) will generally avoid, in the absence of appropriate legal authorization, providing information to third parties. This situation makes it difficult to trace the current financial liabilities of the deceased at the time after death. In addition, beyond the information gaps, there is another practical difficulty, as banks often freeze the use of the deceased's bank account in a way that does not allow for the transfer of funds or to carry out transactions in the account, until a decree of succession defines the manner of distribution of the inheritance. This stagnation, which may continue for months, is fertile ground for legal and economic accidents. For example, we encountered cases where freeze of the deceased's bank account resulted in non-payment of ongoing payment orders and consequently collection procedures that resulted in fines, interest rates and attorney fees. Beyond the damages caused by neglecting current accounts, financial liabilities of the deceased and exposure to claims against the estate, the aggravation for the heirs is also an issue to be considered. Allocating resources to handle day-to-day affairs in the most sensitive of times when the deceased's relatives are in the midst of a sad and personal process is not at all simple. The situation is even more complicated when it is also required to run a business that was controlled by the deceased, and the management is actually done "with hands tied behind the back."

Proper planning and foresight can prevent this situation by duly drafting a lasting power of attorney. A lasting power of attorney is an extremely important tool that enables the management of a person's routine even when the person is no longer able to understand, whether due to illness, dementia, accident or any other event. The lasting power of attorney allows the attorney to continue to manage the property of the deceased even during the first 90 days after the demise, all without need for Court involvement. The big advantage is in creating continuity that allows for lasting payments, managing property, payment of burial and grief expenses and even managing a leased property or business that requires ongoing attention.

The continuing power of attorney may only be signed in front of a lawyer who was authorized by the Official Legal Guardian, but this certification does not require prior experience in the commercial, real estate, corporate or will and inheritance fields. Therefore, it is advisable not to be satisfied by a certificate of qualification but consult only a lawyer with many years of experience in such fields, who can thus ensure that the documents are tailor-made to the relevant circumstances and is not just based on a template.

---

\*Yair Aloni is a senior associate at Afik & Co., Attorneys and Notaries ([www.afiklaw.com](http://www.afiklaw.com)), emphasizing on commercial and civil law, including real estate, legal advice to purchasers and sellers and negotiations of purchase and sale transactions. He is certified in Israel for the execution of lasting powers of attorney. For additional details: +972-3-6093609 or at the e-mail: [afiklaw@afiklaw.com](mailto:afiklaw@afiklaw.com)

## **Procuration permanente - Paiements de l'au-delà ou de ce monde? / Yair Aloni, Av.\***

Bien que l'héritage soit souvent considéré comme une consolation économique, qui est bien sûr minimisée par l'énorme douleur personnelle, les héritiers de la personne décédée sont souvent obligés de faire face à une réalité froide dans la période la plus douloureuse, laissant derrière eux des créanciers ou des dettes financières ainsi que des comptes courants que vous pourriez négliger, qui peuvent entraîner des procédures de recouvrement, des saisies, la forclusion, frais d'amendes, d'intérêts, etc. En premier lieu, la constitution d'une procuration durable par le biais d'un avocat ayant de nombreuses années d'expérience commerciale et des antécédents de soutien aux entreprises peut aider à éviter une période de deuil et de pertes financières qui seront déduites aux actifs restant dans la succession.

D'après la loi, lorsqu'une personne décède, tous ses biens sont transférés à ses héritiers, que ce soit par testament ou par la loi. En général, les héritiers ne sont pas responsables des dettes accumulées au cours de la vie de la personne décédée et dans la mesure où il existe des dettes, celles-ci seront payées sur les actifs laissés uniquement par le défunt (tels que les finances, les biens immobiliers, etc.) même si ces actifs ne sont pas suffisants pour couvrir intégralement les dettes. De plus, pour que les héritiers aient le droit de partager leur héritage ou de disposer de l'un des biens du défunt, ils doivent d'abord demander l'homologation du testament si un testament a été laissé, ou demander un décret d'héritage en vertu de laquelle sera décidé de la répartition de la succession entre tous les héritiers en fonction de leur part (en vertu de la loi). En droit, ce processus bureaucratique implique souvent une longue attente du décret tant attendu et peut également prendre plusieurs mois. En cas de désaccord entre les héritiers, le processus peut se terminer par un processus juridique qui prendra plusieurs années.

Cette situation est l'une des principales causes de frustration pour les héritiers et peut même entraîner des complications juridiques complexes lorsque le défunt dirigeait une entreprise avant son décès où, naturellement, il existe de nombreuses obligations financières envers les employés, les autorités fiscales, le bailleur immobilier, etc... ce qui nécessite souvent une demande urgente au tribunal avec une demande complexe et coûteuse pour nommer un gestionnaire de succession temporaire car le fait de ne pas prendre des mesures immédiates et urgentes peut causer de graves dommages. Il est important de comprendre, le plus souvent avec le décès d'une personne, qu'il est difficile d'obtenir des informations vitales des organismes et des autorités concernant les obligations du défunt, celles-ci (tels que les entreprises de téléphonie cellulaire, les câbles, les compagnies d'assurance, les autorités locales en matière de taxe foncière, d'eau, etc.) éviteront généralement en l'absence d'autorisation appropriée, de fournir des informations à des tiers. Cette situation fait qu'il est difficile de retracer ses engagements financiers actuels du défunt après sa mort. En outre, au-delà des lacunes d'information, il existe une autre difficulté, car la banque gèle souvent l'utilisation du compte bancaire du défunt d'une manière qui ne permet pas le transfert de fonds ou la réalisation d'opérations sur le compte, jusqu'au décret du registre de succession qui définit le mode de répartition de l'héritage entre les héritiers. Cette stagnation, qui peut durer des mois, est un terrain fertile pour les accidents juridiques et économiques. Par exemple, nous avons rencontré des cas où le gel du compte bancaire du défunt a entraîné le non-paiement des ordres de paiement en cours, et par conséquent, des procédures de recouvrement ont été instituées qui ont entraîné des amendes, des taux d'intérêt et des honoraires d'avocat. Au-delà des dommages causés par la négligence des comptes courants, des obligations financières du défunt et de l'exposition aux réclamations contre la succession, il faut garder à l'esprit que l'angoisse mentale peut être particulièrement grande et puissante. L'attribution des ressources pour gérer les affaires quotidiennes dans les moments les plus sensibles, où les proches du défunt sont au milieu d'un processus de deuil triste et personnel n'est pas du tout simple. La situation est encore plus compliquée quand il est également nécessaire de gérer une entreprise dont le défunt a dirigé et que la gestion se fait "les mains liées dans le dos."

Une planification et une prévoyance appropriées peuvent empêcher cette situation en exécutant correctement une procuration permanente. La procuration permanente est un outil extrêmement important qui permet de gérer la routine d'une personne même lorsqu'elle n'est plus en mesure de la comprendre, que ce soit en raison d'une maladie, d'une démence, d'un accident ou de tout autre événement. La procuration permanente permet au mandataire désigné de continuer à traiter les biens du défunt, qui a accordé la procuration, même pendant les 90 premiers jours après sa mort et sans qu'il soit nécessaire de recourir à la justice. Le grand avantage est de créer une continuité qui permet des paiements continus, la gestion des biens du défunt, le paiement des frais d'inhumation et de deuil ainsi que la gestion des biens loués ou d'une entreprise qui nécessite une gestion continue.

La procuration permanente ne peut être effectuée que par un avocat autorisé par le tuteur légal, cependant cette certification ne nécessite pas d'expérience préalable dans les affaires commerciales, immobilières, d'entreprise ou de testament et de succession. Par conséquent, il est conseillé de ne pas se contenter d'un certificat de qualification et de ne consulter qu'un avocat ayant de nombreuses années d'expérience dans ces domaines, et peut s'assurer que les documents sont faits sur mesure dans la mesure de la procuration et ne seront pas basés uniquement sur un modèle.

---

\*L'avocat Yair Aloni est avocat principal au sein du cabinet Afik & Co. ([www.afiklaw.com](http://www.afiklaw.com)) et se concentre principalement sur les domaines civil, litiges, immobilier, appels d'offres et droit administratif. L'avocat Aloni est autorisé par le tuteur officiel à signer une procuration permanente. Cet aperçu ne fournit aucun conseil juridique et il est conseillé de consulter un avocat spécialisé dans ce domaine avant de prendre une décision sur les questions décrites dans cette revue. Pour plus d'informations: 03-6093609, ou par e-mail: [afiklaw@afiklaw.com](mailto:afiklaw@afiklaw.com)